

# Poznámky individuálnej účtovnej závierky

## ANHANG

k  
zum

31.12.2021

**Torwegge Slovensko s. r. o.**

Svornosti 50

82106 Bratislava-Podunajske Biskupic

**Anochin Roters &  
Kollegen s.r.o.**

Václavské náměstí 40

11000 PRAHA 1

## Angaben zu Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

### Informácie o účtovných zásadách a účtovných metódach

#### Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze

##### Účtovné zásady a zásady ocenenia

Erworbene immaterielle Anlagewerte wurden zu Anschaffungskosten angesetzt und, sofern sie der Abnutzung unterlagen, um planmäßige Abschreibungen vermindert.

*Nehmotný majetok sa ocenuje obstarávacou cenou a odepisuje sa v súlade s odpisovým plánom.*

Das Sachanlagevermögen wurde zu Anschaffungs- bzw. Herstellungskosten angesetzt und, soweit abnutzbar, um planmäßige Abschreibungen vermindert.

*Dlhodobý majetok sa ocenuje obstarávacou cenou alebo vlastnými náklady vynaloženými na výrobu a odepisuje sa v súlade s odpisovým plánom.*

Die planmäßigen Abschreibungen wurden nach der voraussichtlichen Nutzungsdauer der Vermögensgegenstände linear vorgenommen.

*Odpisy dlhodobého hmotného majetku sú stanovené vychádzajúc z predpokladanej doby jeho používania a predpokladaného priebehu jeho opotrebenia a odepisujú sa lineárne.*

Die Vorräte wurden zu Anschaffungs- bzw. Herstellungskosten angesetzt. Sofern die Tageswerte am Bilanzstichtag niedriger waren, wurden diese angesetzt.

*Zásoby sa ocenujú nízou z nasledujúcich hodnot: obstarávacou cenou alebo vlastnými nákladmi.*

EUR		GJ/bezne o.	VJ/Predch.o.
Bestand Waren	Zásoby	41.587	38.130

Die sonstigen Rückstellungen wurden für alle weiteren ungewissen Verbindlichkeiten gebildet. Dabei wurden alle erkennbaren Risiken berücksichtigt.

*Rezervy sa ocenujú v očakávanej výške záväzku. Tvoria sa na krytie známych rizík alebo strát z podnikania.*

#### Abschreibungen des Geschäftsjahres nach allein steuerrechtlichen Vorschriften

*Odpisy hmotného majetku sú prevádzané podľa aktuálnych danových predpisov.*

In den Abschreibungen sind 7.860 EUR Abschreibungen für das Anlagevermögen nach den steuerlichen Vorschriften gemäß 7.860 EUR enthalten.

Z celkových odpisov sú odpisy dlhodobého majetku 7860 EUR , podľa danových predpisov sú odpisy 7.860

Torwegge Slovensko s. r. o. , 82106 Bratislava-Podunajske Biskupic

---

EUR

## Angaben zur Bilanz

### Informácie o údajoch v súvahe

Einzelne Sachverhalte können im vorliegenden Gliederungsschema mehreren Bilanzposten zugeordnet werden. Aus Gründen der Klarheit und Übersichtlichkeit wird dazu folgende Erläuterung gegeben:

*Jednotlivé účtovné prípady môžu byť v súvahe vykázané súhrnne. Z dôvodu jasnosti a prehľadnosti uvádzame dodatočné vysvetlenia:*

Forderungen sind in der Bilanz mit 69.271 EUR. Darin enthalten:

*Pohľadávky v súvahe v hodnote 69.271 EUR obsahujú:*

EUR		GJ/bezne o.	VJ/Predch.o.
Forderungen aus Lieferungen u. Leistung	<i>Pohľadávky z obchodného styku</i>	65.904	56.833
Sonstige Vermögensgegenstände	<i>Ostatné pohľadávky</i>	3.367	3.592

Verbindlichkeiten sind in der Bilanz mit 324.844 EUR. Darin enthalten:

*Závazky v súvahe sú v hodnote 324.844 EUR. V nich obsiahnutých:*

EUR		GJ/bezne o.	VJ/Predch.o.
Verbindl. aus Lieferungen u. Leistung	<i>Závazky z obchodného styku</i>	1.677	10.961
Sonstige Verbindlichkeiten	<i>Ostatné záväzky</i>	323.166	267.076
davon	<i>z toho</i>		
gegenüber Gesellschaftern	<i>voci spoločníkom</i>	322.342	266.251

Torwegge Slovensko s. r. o. , 82106 Bratislava-Podunajske Biskupic

---

## Sonstige Vermögensgegenstände

### *Ostatné pohľadávky*

Die Abgrenzung dient der periodengerechten Gewinnermittlung. Die Beträge haben Forderungscharakter.

*Casové rozlísenie slúži k správne zistenie výsledku z hľadiska casovej súvislosti. Následujúce sumy majú povahu aktív.*

EUR		GJ/bezne o.	VJ/Predch.o.
Aktive Rechnungsabgrenzung	<i>Aktívne casové rozlísenie</i>	6.460	4.471

## Entwicklung der Kapitalrücklagen

### *Vývoj kapitálových fondov*

In die Kapitalrücklagen wurde im Geschäftsjahr ein Betrag von -49.047 EUR eingestellt.

*Hodnota kapitálových fondov bola -49.047 EUR.*

## Angaben und Erläuterungen zu Rückstellungen

### *Prehľad o rezervách*

Im Posten sonstige Rückstellungen sind die nachfolgenden nicht unerheblichen Rückstellungsarten enthalten.

*Prehľad o ostatných rezervách je uvedený v nasledujúcom prehľade:*

EUR		GJ/bezne o.	VJ/Predch.o.
Sonstige Rückstellungen	<i>Ostatní rezervy</i>	2.816	0

## Betrag der Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit > 5 Jahre und der Sicherungsrechte

### *Závazky so zostatkovou dobou splatnosti nad päť rokov*

Der Gesamtbetrag der bilanzierten Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit von mehr als 5 Jahren beträgt 0 EUR (Vorjahr: 0 EUR).

*Závazky so zostatkovou dobou splatnosti nad päť rokov sú 0 EUR (predch. o.: 0 EUR).*

**Angaben zur Gewinn- und Verlustrechnung****Informácie o údajoch vo výkazu ziskov a strát****Aufgliederung der Umsatzerlöse****Rozdelenie trzieb**

Tätigkeitsbereich	Druh	GJ/bezne o. EUR	VJ/Predch.o. EUR
Verkauf von Rädern, Rollen und Fördertechnik	Predaj kolies a manipulacnej techniky	543.957	516.981

**Zusätzliche Angaben zur Anwendung des Umsatzkostenverfahrens****Doplňujúce údaje k použitiu nákladov priraditeľných k tržbám**MaterialaufwandSpotreba materiálu

Der Materialaufwand des Geschäftsjahrs beträgt 460.691 EUR und gliedert sich wie folgt:

Náklady na predaný tovar sú 460.691 EUR a delia sa na nasledujúce náklady:

Materialaufwand	Náklady na predaný tovar	GJ/bezne o. EUR	VJ/Predch.o. EUR
Aufwendungen für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe	Spotreba materiálu	325.249	304.177
Fremdleistungen	Subdodávateľia	135.442	48.879

PersonalaufwandOsobné náklady

Der Personalaufwand des Geschäftsjahrs beträgt 94.882 EUR (Vorjahr 97.665 EUR) und gliedert sich::

Osobné náklady bežného obdobia sú 94.882 EUR (predch. o. 97.665 EUR) a delia sa na:

Personalaufwand	Osobné náklady	GJ/bezne o. EUR	VJ/Predch.o. EUR
Löhne und Gehälter	Mzdové náklady	79.077	79.520
soziale Abgaben	Sociálne náklady	15.805	18.144

Torwegge Slovensko s. r. o. , 82106 Bratislava-Podunajske Biskupic

## Steuern vom Einkommen und Ertrag

### Dan z príjmov právnických osob

Die Steuern betreffen ausschließlich das Ergebnis der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit.

*Daň sa vzťahuje k výsledku hospodárenia z bežnej činnosti.*

Von 8.191 EUR Steuererstattung entfallen 8.191 EUR auf das Geschäftsjahr.

*Z dane vo výške 8.191 EUR pripadá na bežne obdobie 8.191 EUR.*

## Angaben in Fortführung des Jahresergebnisses

### Doplňujúce údaje k použitiu zisku a strát

In Fortführung des Jahresergebnisses erfolgt die nachfolgende Darstellung:

*Údaje na použitie zisku a strát sú znázornené nasledovne:*

Posten der Ergebnisverwendung	Polozky vlastného imania	
		EUR
+ Jahresüberschuss	+ výsledok hospodárenia	
- Jahresfehlbetrag	- výsledok hospodárenia	-51.026
+ Gewinnvortrag aus dem Vorjahr	+ nerozdelený zisk minulých rokov	
- Verlustvortrag aus dem Vorjahr	- neuhradená stráta minulých rokov	
= Bilanzgewinn	= celkový nerozdelený zisk	-51.026
= Bilanzverlust	= celková neuhradená strata	

## Sonstige Angaben

### Ostatné údaje

Durchschnittliche Zahl der während des Geschäftsjahrs beschäftigten Arbeitnehmer

*Priemerný počet zamestnancov v beznom období*

Arbeitnehmergruppen	Pracovné zaradenie		Zahl/Pocet
Arbeiter	Pracovníci		0,00
Angestellte	Administratíva		2,00
leitende Angestellte	Vedúci pracovníci		0,00
Die Gesamtzahl der durchschnittlich beschäftigten Arbeitnehmer beträgt damit	Celkový priemerný počet zamestnancov	2,00	
vollzeitbeschäftigte Mitarbeiter	Hlavný pracovný pomer		2,00
teilzeitbeschäftigte Mitarbeiter	Dohody		

Torwegge Slovensko s. r. o. , 82106 Bratislava-Podunajske Biskupic

---

## Namen der Geschäftsführer

### *Mená statutárnych orgánov*

Während des abgelaufenen Geschäftsjahrs wurden die Geschäfte des Unternehmens durch folgende Personen geführt:

*V úctovnom období boli konateľmi spoločnosti.*

<b>Geschäftsführer:</b>	Uwe Eschment	<b>ausgeübter Beruf:</b>	Geschäftsführer
<b>konateľ:</b>	Uwe Eschment	<b>vykonávaná cinnosť:</b>	konateľ spoločnosti

## Gesellschafter

### *Spoločníci*

Folgende Gesellschaften sind persönlich haftende Gesellschafter:

*Nasledujúce spoločnosti a osoby, ktoré sa podielajú na základnom imaní:*

Name:	Meno:	Torwegge GmbH & Co. KG
Sitz:	Sídlo:	Oldermanns Hof 6, Bielefeld 337 19, BRD
Rechtsform:	Právna forma:	GmbH
Gezeichnetes Kapital:	Základné imanie:	5.000 EUR

## Vorschlag zur Ergebnisverwendung

### *Návrh na použitie výsledku hospodárenia*

Die Geschäftsführung schlägt in Übereinstimmung mit den Gesellschaftern die folgende Ergebnisverwendung vor:

*Vedenie spoločnosti navrhuje nasledovné rozdelenie výsledku hospodárenia:*

Der Jahresfehlbetrag beträgt 51.026 EUR.

Výsledok hospodárenia je 51.026 EUR.

In die Rücklagen werden 0 EUR eingestellt.

*Do ostatných rezervných fondov bude prevedené 0 EUR.*

Zur Ausschüttung ist ein Betrag von 0 EUR vorgesehen.

*Ciastka vyplacená na dividendách bude 0 EUR.*

Auf neue Rechnung werden 51.026 EUR vorgetragen.

*Na účet zisku minulých rokov bude prevedené 51.026 EUR.*

Torwegge Slovensko s. r. o. , 82106 Bratislava-Podunajske Biskupic

---

**Unterschrift der Geschäftsführung**

***Podpis vedenie spolocnosti***

Ort, Datum

*Miesto, dátum*

Unterschrift

*Podpis*